

Resumo

Em 1998, iniciou-se no Colégio de Aplicação do Instituto Nacional de Educação de Surdos - CAP/INES, um projeto piloto com alunos do Ensino Fundamental (1ª a 8ª série), estendendo-se hoje ao Ensino Médio. Esse projeto objetiva fornecer ao professor instrumentos pedagógicos na informática, para atividades que visam a interpretação e a construção de textos de aprendizes surdos. Mostra a eles a interferência da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS) na compreensão e construção desses textos e ressalta a importância dos recursos da informática numa área em que os elementos visuais são fundamentais para minimizar e muitas vezes superar as necessidades educativas especiais do surdo.

Abstract

In 1998, it was initiated in the College of Application of the National Institute of Education of Deaf people - CAP/INES, a design pilot with pupils of Basic Ensino (1ª 8ª series), extending itself today to Average Ensino. Objectifying to supply to the professor pedagogical instruments, of computer science, activities that aim at the organization of the thought and the enrichment of the language, in the interpretation and construction of text. It shows to the interference of the Brazilian Sign Languages (LIBRAS) in the understanding and construction of texts in the Portuguese Language. The importance of the features of computer science in an area stand out where the visual elements are basic to minimize and many times to surpass the educative necessities special of the deaf person.

Recursos da Informática na Organização e Estruturação de Textos Escritos por Alunos Surdos

Sandra Alonso de Oliveira Pinto¹

1. INTRODUÇÃO

A idéia do presente trabalho surgiu do interesse de conscientizar nosso alunado surdo sobre a diferença estrutural entre LIBRAS x Língua Portuguesa Escrita e, para tanto, de criar instrumentos pedagógicos eficientes com recursos da informática.

No caso do aluno surdo, a experiência tem nos mostrado a importância do estímulo visual para a comunicação e a informática tem nos fornecido instrumentos poderosos que facilitam a auto-correção na construção e ou reconstrução de textos, permitindo ainda o desenvolvimento da autonomia do aluno em situação altamente promotora de sua criatividade.

2. OPERACIONALIZAÇÃO DO TRABALHO

O trabalho realizado na Informática Educativa do CAP/INES tem como público alvo os alunos da Educação Infantil, do Ensino Fundamental, do Ensino Médio, do Ensino de Jovens e Adultos e dos alunos do Centro de Atendimento Alternativo Florescer – CAAF. Seguindo a linha sócio-histórica (Vygotsky 1984, 1987), procuramos desenvolver programações que tenham por objetivo o favorecimento do desenvolvimento sócio-cognitivo e da criatividade desses alunos buscando suprir suas necessidades primordiais em relação à comunicação.

¹ Professora do Serviço de Informatização Educacional do Instituto Nacional de Educação de Surdos

Professora de 1º e 2º graus do Colégio de Aplicação do Instituto Nacional de Educação de Surdos – CAP/INES.

Trabalhos desenvolvidos nos Laboratórios de Informática Educativa visam também a interdisciplinaridade, dando apoio e continuidade à prática pedagógica vivenciada em sala de aula.

No atendimento da Educação Infantil, do 1º segmento do Ensino Fundamental (1ª a 4ª série), e do Ensino de Jovens e Adultos (1ª a 4ª série), os professores regentes acompanham as turmas durante as aulas nos Laboratórios. Já no atendimento do 2º segmento do Ensino Fundamental (5ª a 8ª série), Ensino de Jovens e Adultos (5ª a 8ª série) e do Ensino Médio, os professores não acompanham suas turmas, salvo se estiverem desenvolvendo pesquisas com as mesmas, ou quando utilizam os Laboratórios de Informática Educativa para ministrar suas aulas.

Este relato expõe a prática do trabalho realizado com alunos do Ensino Fundamental, iniciado em 1998, como projeto piloto desenvolvido nos nossos laboratórios de informática englobando um tema trabalhado por toda a Instituição.

2.1. PROCEDIMENTOS

A dinâmica em questão consiste na utilização de recursos da informática, através das seguintes atividades:

- apresentação do tema, num grande encontro nomeado de “Aulão”, que é realizado no auditório onde são utilizados vários recursos audio-visuais, juntamente com as professoras de Língua Portuguesa e um monitor surdo que, através da LIBRAS, explora todo o conteúdo do “Aulão”;
- ilustração de temas anteriormente trabalhados na sala de aula;

- construções de frases e pequenos textos sobre o tema já ilustrado;
- elaboração de um texto final feito junto com a professora do laboratório de informática educativa, que intervém, individualmente, em LIBRAS. Em seguida esse texto é analisado junto, professor e aluno, e é feita sua redação final. Através de perguntas-chave de estruturação (Quem é?, Faz o quê?, O quê?, Onde?, Com quem?, Quando?, O que é isso? e outras perguntas que o texto da criança solicitar), a professora leva o aluno a poder lidar com a Língua Portuguesa escrita.

2.2. RECURSOS UTILIZADOS:

- 9 computadores Pentium 200
- 1 canhão - projetor multimídia
- quadro branco para as anotações necessárias
- marcador para quadro branco
- 1 impressora HP 890
- programas: Office 97 (Word, PowerPoint, Paint, Clipart)

3. PRIMEIROS RESULTADOS

Algumas produções dos alunos em torno dos respectivos temas são apresentadas abaixo, e foram realizadas no período de aproximadamente 2 meses, constando de 2 aulas semanais de 45 minutos cada.

TEMAS TRABALHADOS:

Folclore



O Saci esconde atrás da árvore o que vê e rouba, a faca e o marfalo.
O Saci tem uma perna só.

O Saci esconde atrás da árvore o que vê e rouba, a faca e o marfalo.
O Saci tem uma perna só.

C T:201
Rio, 15/09/98



Sereia

Ela é muito linda, simpática, romântica e elegante. Ela respira na água, porque o homem matou a menina e ela morreu, depois o Boto pegou a menina e beijou-a na boca. Ela virou a sereia e tinha os cabelos loirinhos e fortes. O Boto ficou apaixonado por causa da Sereia e voltou a viver nas águas. A Sereia falou:

Eu quero namorar com você, porque eu estou apaixonada por você! O Boto falou:

Eu quero namorar também. Ai a Sereia ficou feliz.

Sereia

Ela é muito linda, simpática, romântica e elegante.

Ela respira na água.

Um homem matou uma menina. O Boto com pena beijou a menina e ela viveu outra vez. A menina virou uma sereia de cabelos loirinhos e fortes. O Boto ficou apaixonado pela sereia e voltou a viver nas águas.

A sereia falou:

Eu quero namorar com você porque estou apaixonada.

O Boto falou:

Eu quero namorar também com você.

Ai, a sereia ficou feliz.

C T: 601

Rio, 04/09/98

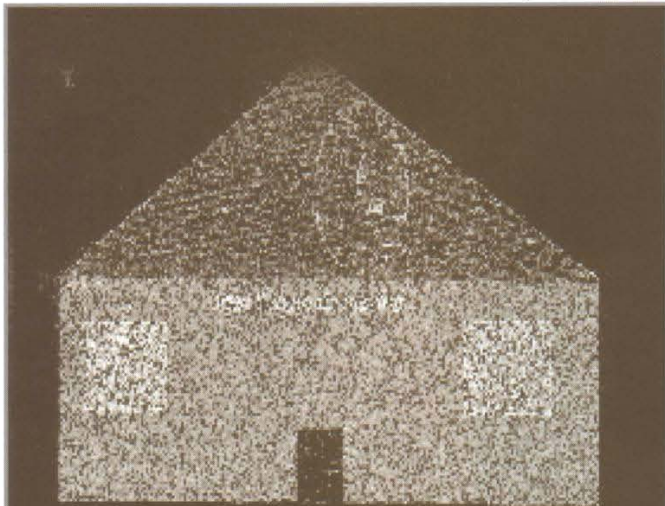


A sereia esta bonita muito e voce sereia.

A Sereia esta muito bonita
Vape e Sereia.

Rio, 15/09/98 Folclore T:201 A.

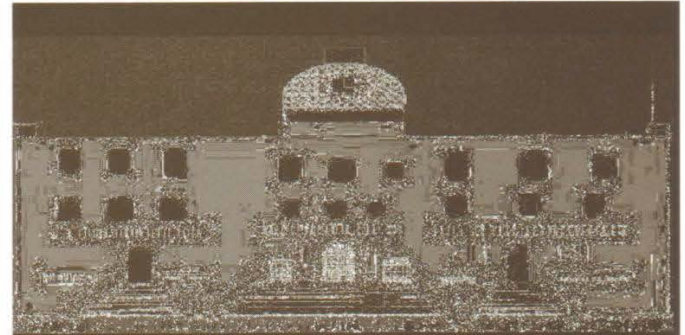
Aniversário do INES



INES festeja 144 anos aniversário. Eu muito feliz festa
 Ines. Eu muito brincadeiras, pessoas muito alegre,
 Juntos felizes.

No dia 26 de setembro teve a festa de aniversário
 Aos 144 anos do INES.
 Eu fiquei muito feliz na festa do INES.
 Eu brinquei muito com meus colegas.
 Eu vim junto com minha mãe.

26 DE SETEMBRO DE 1957



No aniversário, 26 de setembro de 2001. Missas,
 festa e missa.
 INES era rosa, agora, amarelo claro.
 Eu estudo no INES e é muito bom. Tem a Matemática, Geografia, História,
 Português, Biologia, Química, Física, Informática, Educação Física e
 Educação Artística.
 Eu gosto de Biologia. Eu quero faculdade para o surdo. Surdo precisa
 estudar.
 INES pode ter o futuro faculdade, o surdo muito gosta aprender.
 Eu conversei com os amigos e as amigas no INES.
 Eu sou feliz.

Parabéns, o INES.

No dia 26 de setembro de 2001, foi o aniversário do INES.
 O INES fez 144 anos. Teve festa e missa.
 O INES era rosa, agora é amarelo claro.
 Eu estudo no INES, a aula é muito boa, tem aula de Matemática, Geografia,
 História, Biologia, Química, Física, Informática, Educação Artística.
 Eu gosto muito de biologia. Eu quero uma faculdade para os surdos, o
 surdo precisa estudar.
 O INES pode ter no futuro uma faculdade para os surdos, muito ajudaria
 aprender.
 Eu conversei com os amigos e as amigas no INES.
 Eu sou feliz.

Parabéns INES

26 de setembro de 1998

EU FOI INES, TEATRO VE ANIVERSÁRIO INES,
 BOLO.

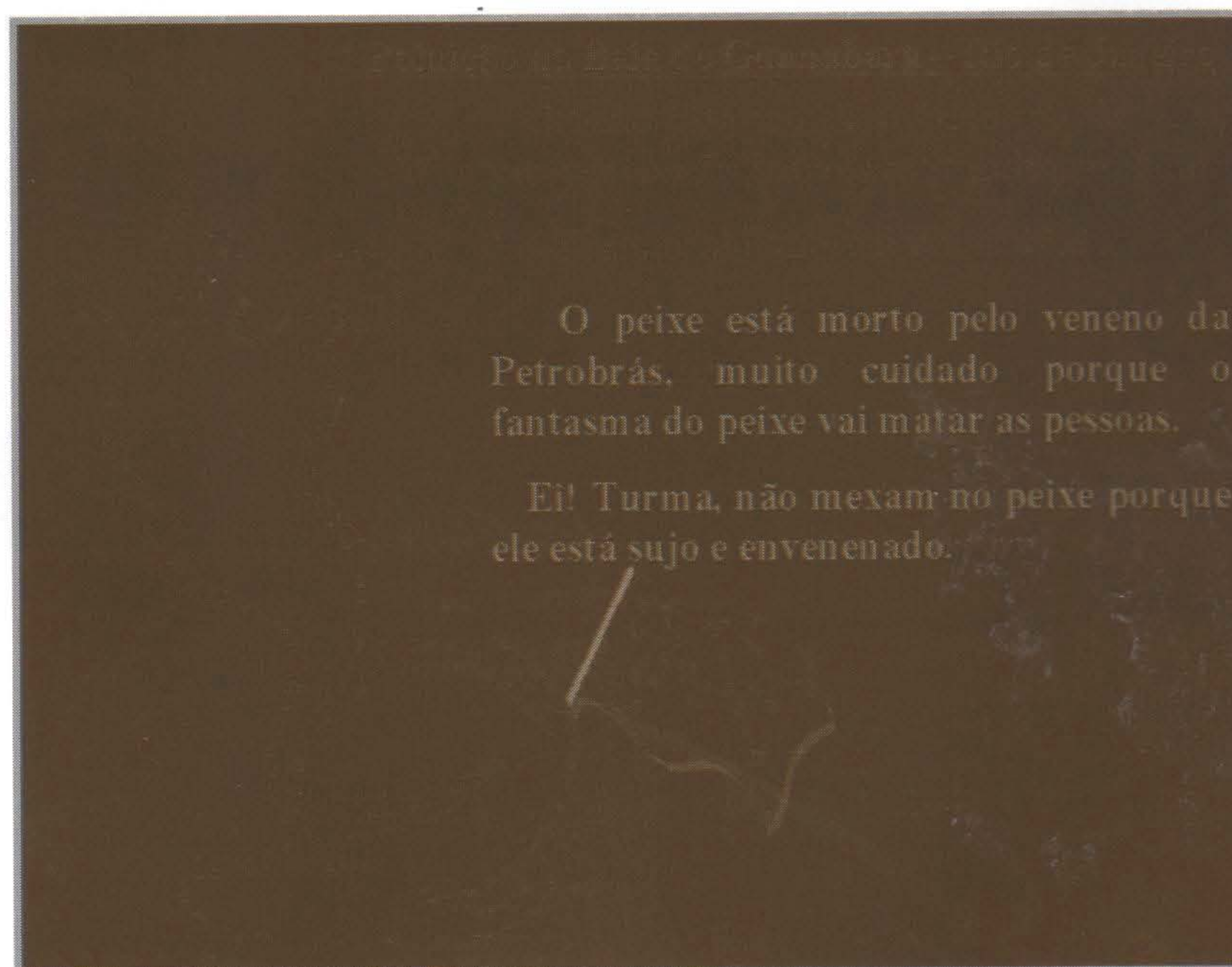
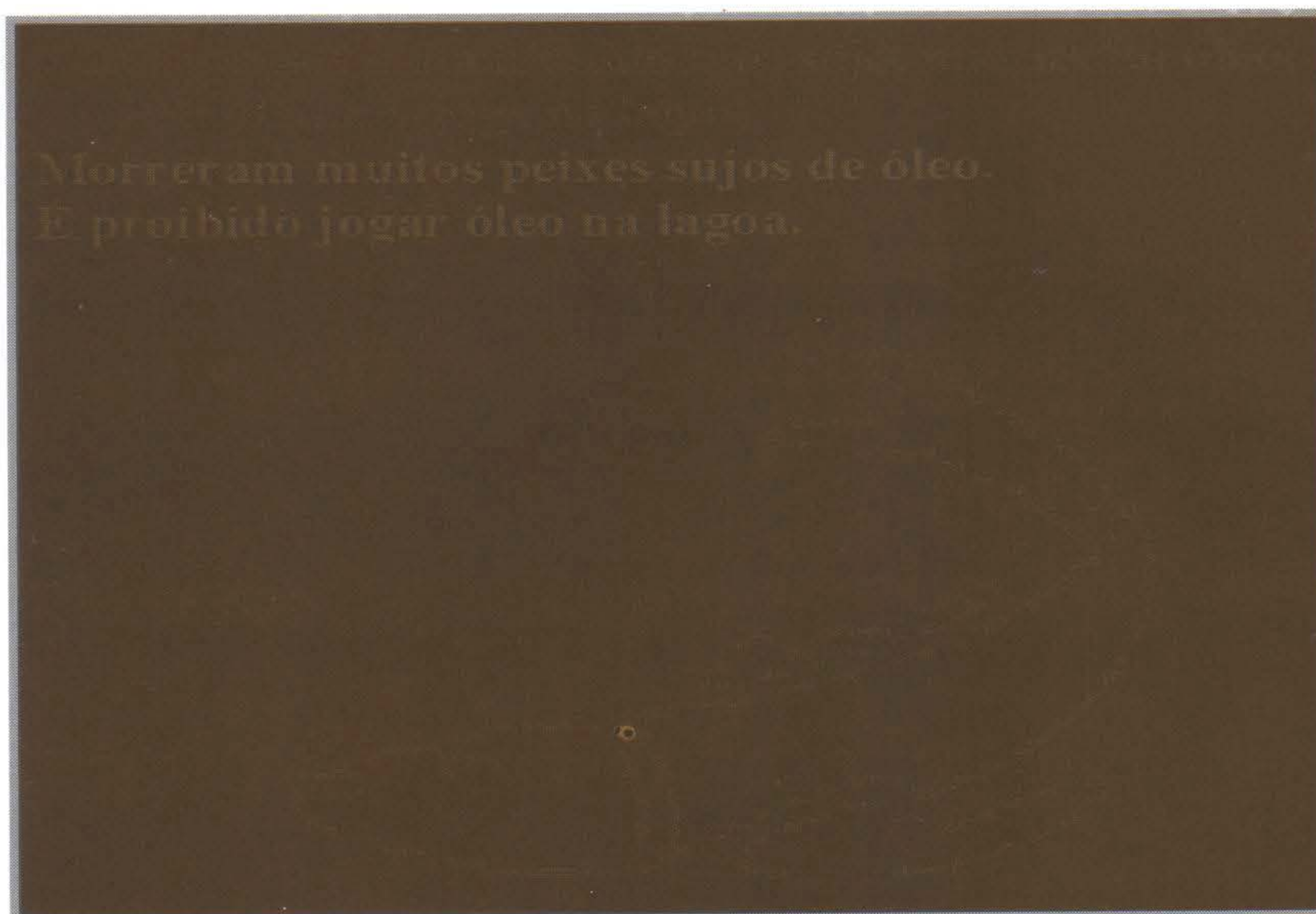
Bolo




Eu fui ao teatro ver o aniversário do INES,
 teve bolo na INES.

26 DE SETEMBRO DE 1998

Poluição



4. CONSIDERAÇÕES FINAIS

As conversas costumam ocorrer por meio da Língua Portuguesa (Oral e Escrita), ou em LIBRAS. Observamos como resultado inicial que o aluno, ao poder reconstruir seu texto, percebe as diferenças estruturais entre as línguas: LIBRAS e Língua Portuguesa escrita. Essa reconstrução, para melhor visualização, é digitada em cor

diferente, a fim de que o aluno adquira consciência global de seu trabalho, proporcionando ao mesmo uma decorrente satisfação pessoal.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CORREA, J. M. *Surdez e os Fatores que Acompanham o Método Auditivo+Visual da Linguagem Oral*. Rio de Janeiro, RJ: Ateneu, 2001.
- GOTT, M. *Português para Deficientes Auditivos*. Brasília. DF: Universidade de Brasília, 1991.
- LEMES, V.A.M.P. *Iniciando a Comunicação Escrita*. Rio de Janeiro, RJ: Ed. Leviatã, 1994.
- LEMES, V.A.M.P. & SOUZA, R. F. *Atividades para Desenvolver a Linguagem Escrita*. 2. Cabo Frio, Rio de Janeiro: Ed Angellus Infoservice Ltda., 1999.
- OLIVEIRA, R.F.S. *Exercitando a Linguagem Escrita com Diagramas*. Cabo Frio, Rio de Janeiro: Ed. Angellus, 1997.
- PAPERT, S. *Logo: Computadores e Educação*. São Paulo: Brasiliense, 1985.
- PAPERT, S. *A Máquina das Crianças*. Repensando a Escola na Era da Informática. Porto Alegre: Artes Médicas, 1994.
- PCN: *Parâmetros Curriculares Nacionais: Introdução aos Parâmetros Curriculares Nacionais/ Secretaria de Educação Fundamental – Brasília, MEC/ SEF, 1998.*
- PERDONCINI, G. *Comunicação Infantil*. Traduzido para língua portuguesa por Alpia Couto. 5 ed., Rio de Janeiro: Timing Ed. AIPEDA, 1996.
- PIAGET, J. *A Construção do Real na Criança*. Rio de Janeiro: Zahar/MEC, 1975.
- PIAGET, J. *A Equilibração das Estruturas Cognitivas*. Rio de Janeiro: Zahar, 1976.
- RÍMOLI, A. *Manual de Educação da Criança Surda*. Rio de Janeiro: Instituto Nacional de Educação de Surdos, Ministério da Educação e Cultura, 1961.
- VALENTE, J.A. *Liberando a Mente: Computadores na Educação*. Campinas: Graf. Central da UNICAMP, 1991.
- VALENTE, J.A. *O Professor no Ambiente Logo: Formação e Atuação*. Campinas: UNICAMP/NIED, 1996.
- VALENTE, J.A. *O Computador na Sociedade do Conhecimento*. Campinas: UNICAMP/NIED, 1999.
- VIGOTSKY, L.S. *A Formação Social da Mente*. São Paulo: Martins Fontes, 1984.
- VIGOTSKY, L.S. *Pensamento e Linguagem*. São Paulo: Martins Fontes, 1987.